

# PERA/1819/1200291 — Apresentação do pedido

---

## I. Evolução do ciclo de estudos desde a avaliação anterior

### 1. Decisão de acreditação na avaliação anterior.

---

#### 1.1. Referência do anterior processo de avaliação.

NCE/12/00291

#### 1.2. Decisão do Conselho de Administração.

Acreditar com condições

#### 1.3. Data da decisão.

2013-11-26

### 2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE.

---

#### 2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE (Português e em Inglês, PDF, máx. 200kB).

[2.\\_2. Síntese das medidas de melhoria.pdf](#)

### 3. Alterações relativas à estrutura curricular e/ou ao plano de estudos(alterações não incluídas no ponto 2).

---

#### 3.1. A estrutura curricular foi alterada desde a submissão do guião na avaliação anterior?

Sim

##### 3.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

*De modo a dar resposta às recomendações aquando do processo de acreditação do curso, a denominação do ramo B do curso foi alterada, passando a denominar-se Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna. Esta alteração da denominação do ramo ajuda a clarificar os seus objetivos formativos, voltados para a conceção e desenvolvimento de materiais didáticos em Português Língua Não Materna. Do mesmo, a criação, dentro do ramo B, da UC Multimédia na Educação fortalece a concretização desses objetivos.*

##### 3.1.1. If the answer was yes, present an explanation and justification of those modifications.

*In order to respond to the recommendations of the process of accreditation of the course, the title of Branch B was changed to Didactic Materials in Portuguese as a Second Language. This alteration helps to clarify the training objectives aimed at the creation and development of didactic materials in Portuguese as a Second Language. Likewise, the creation in Branch B of the CU Multimedia in Education helps to strengthen the achievement of these objectives.*

#### 3.2. O plano de estudos foi alterado desde a submissão do guião na avaliação anterior?

Sim

##### 3.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

*A alteração ao plano de estudos decorre das recomendações feitas no anterior processo de acreditação e consiste na introdução da unidade curricular de Multimédia na Educação no 5.º semestre do ramo B - Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna. Esta nova unidade curricular enquadra-se nos objetivos formativos do curso na medida em que visa o desenvolvimento de competências de conceção, implementação e avaliação de materiais didáticos multimédia dos estudantes.*

##### 3.2.1. If the answer was yes, present an explanation and justification of those modifications.

*The alteration of the plan of studies is a result of the the recommendations set out in the previous process of accreditation and comprises the introduction of the currciular unit Multimedia in Education in the 5th Semester of Branch B - Didactic Materials in Portuguese as a Second Language. This new CU is in line with the training objectives of the course in that it aims to develop in the students the competencies to conceive, implement and assess multimedia didactic materials.*

### 4. Alterações relativas a instalações, parcerias e estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem (alterações não incluídas no ponto 2)

---

**4.1. Registaram-se alterações significativas quanto a instalações e equipamentos desde o anterior processo de avaliação?**  
*Sim*

**4.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma breve explicação e fundamentação das alterações efetuadas.**

*Ao longo dos anos tem havido a preocupação de dotar a Escola com um conjunto de equipamentos informáticos que promova o ensino e aprendizagem de Português Língua Não Materna e que possibilite aos alunos do ramo A, Tradução e Interpretação, familiarizarem-se com a utilização de diversos softwares utilizados em tradução, interpretação e legendagem. O domínio destes instrumentos constituirá uma competência fundamental e diferenciadora aquando da sua entrada no mercado de trabalho.*

*Para o ensino e aprendizagem de Português Língua Não Materna, faz-se recurso de um laboratório equipado com o software Sanako 1200. Nas diversas unidades curriculares das áreas da tradução e da interpretação estão a ser utilizados, no presente ano letivo, os seguintes softwares: Wordfast 5, Wordfast Anywhere, MemoQ 8.5, SDL Trados 2019, Omega T, Subtitle Workshop, Mendeley, SDL Multiterm.*

**4.1.1. If the answer was yes, present a brief explanation and justification of those modifications.**

*Over the years there has been a concerted effort to provide the school with informatic equipment that promotes the teaching-learning of Portuguese as a Second Language, and which allows the students on Branch A, Translation and Interpretation, to become more familiar with the use of a range of softwares used in translation, interpretation and subtitling. Learning to master these instruments constitutes a crucial and differentiating competence regarding their entering the job market.*

*For the teaching of Portuguese as a Second Language a laboratory equipped with the Sanako 1200 software is used. During the current academic year, the following software is being used on the various CUs in the area of translation and interpretation: Wordfast 5, Wordfast Anywhere, MemoQ 8.5, SDL Trados 2019, Omega T, Subtitle Workshop, Mendeley, SDL Multiterm.*

**4.2. Registaram-se alterações significativas quanto a parcerias nacionais e internacionais no âmbito do ciclo de estudos desde o anterior processo de avaliação?**

*Sim*

**4.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.**

*O curso tem vindo a beneficiar do estabelecimento de parcerias com instituições de ensino superior chinesas que procuram disponibilizar aos seus estudantes condições promotoras da aprendizagem da língua e da cultura portuguesas. Neste sentido, os estudantes do curso de LPA têm sido oriundos de instituições de ensino superior chinesas com as quais foram estabelecidos protocolos ou acordos específicos. Estão em vigor protocolos com as seguintes instituições: Hainan Foreign Language College of Professional Education (2015), Chengdu Institute Sichuan International Studies University (2016) e Jilin Huaqiao University of Foreign Languages (2017). Com o Jiangxi College of Foreign Languages foi estabelecido um acordo específico para o curso (2017). Mais recentemente, com o intuito de satisfazer o crescente interesse por parte das instituições de ensino superior chinesas na aprendizagem da língua portuguesa por parte dos seus estudantes, foi assinado um protocolo com a Hebei University (2018).*

**4.2.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.**

*The course has benefited from the establishment of partnerships with Chinese higher education institutions which have sought to provide students with favourable conditions for learning Portuguese language and culture. As such, students on the LPA course have come from Chinese higher education institutions with whom protocols or specific agreements have been agreed. Presently, there are protocols in force with the following institutions: Hainan Foreign Language College of Professional Education (2015), Chengdu Institute Sichuan International Studies University (2016) and Jilin Huaqiao University of Foreign Languages (2017). With Jiangxi College of Foreign Languages, a specific agreement was agreed in 2017. More recently, in order to satisfy the increasing interest on the part of Chinese higher education institutions for their students to learn Portuguese, a protocol was agreed with Hebei University in 2018.*

**4.3. Registaram-se alterações significativas quanto a estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem desde o anterior processo de avaliação?**

*Não*

**4.3.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.**

*Não aplicável.*

**4.3.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.**

*Not applicable.*

**4.4. (Quando aplicável) registaram-se alterações significativas quanto a locais de estágio e/ou formação em serviço, protocolos com as respetivas entidades e garantia de acompanhamento efetivo dos estudantes durante o estágio desde o anterior processo de avaliação?**

*Não*

**4.4.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.**

*Não aplicável.*

**4.4.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.**

*Not applicable.*

**1. Caracterização do ciclo de estudos.****1.1 Instituição de ensino superior.**

*Instituto Politécnico De Leiria*

**1.1.a. Outras Instituições de ensino superior.****1.2. Unidade orgânica (faculdade, escola, instituto, etc.):**

*Escola Superior De Educação E Ciências Sociais De Leiria*

**1.2.a. Outra(s) unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.) (proposta em associação):****1.3. Ciclo de estudos.**

*Língua Portuguesa Aplicada*

**1.3. Study programme.**

*Applied Portuguese Language*

**1.4. Grau.**

*Licenciado*

**1.5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (PDF, máx. 500kB).**

[1.5.\\_Desp nº 1703\\_2014 - DR\\_2ªS\\_Nº23 de 3 de fev de 2014.pdf](#)

**1.6. Área científica predominante do ciclo de estudos.**

*Línguas e Literaturas Estrangeiras*

**1.6. Main scientific area of the study programme.**

*Foreign Languages and Literatures*

**1.7.1. Classificação CNAEF – primeira área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos):**

*222*

**1.7.2. Classificação CNAEF – segunda área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos), se aplicável:**

*220*

**1.7.3. Classificação CNAEF – terceira área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos), se aplicável:**

*<sem resposta>*

**1.8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau.**

*180*

**1.9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL n.º 74/2006, de 24 de março, com a redação do DL n.º 63/2016 de 13 de setembro):**

*6 semestres*

**1.9. Duration of the study programme (article 3, DL no. 74/2006, March 24th, as written in the DL no. 63/2016, of September 13th):**

*6 semesters*

**1.10. Número máximo de admissões.**

*45*

**1.10.1. Número máximo de admissões pretendido (se diferente do número anterior) e respetiva justificação.**

*O número de vagas inicialmente previsto para o funcionamento do ciclo de estudos era de 30. Contudo, no final do ano letivo de 2016/2017, foi apresentado à A3ES um pedido de alargamento do número de vagas de 30 para 45, considerando a crescente procura pelo curso e o facto de três anos de experiência de funcionamento assegurarem a sua qualidade científico-pedagógica para funcionar com um maior número de estudantes, distribuídos por duas turmas. Este pedido foi autorizado.*

**1.10.1. Intended maximum enrolment (if different from last year) and respective justification.**

*The number of places initially forecast for the cycle of studies to run was 30. However, at the end of the 2016-17 academic year, and due to the increasing number of students interested in taking this programme together with the three years of experience ensuring the scientific/pedagogical quality for a greater number of students to be distributed between two classes, a request was submitted to the A3ES to increase the number of places from 30 to 45. This request was authorised.*

**1.11. Condições específicas de ingresso.**

*Como condição específica de ingresso no curso de Língua Portuguesa Aplicada, o estudante terá de realizar um dos seguintes pares de provas: (18) Português e (05) Espanhol, (18) Português e (08) Francês ou (18) Português e (13) Inglês.*

**1.11. Specific entry requirements.**

*As a condition of gaining a place on the course, students have to sit one of the following pair of entrance exams: (18) Portuguese and (05) Spanish, (18) Portuguese and (08) French or (18) Portuguese and (13) English.*

**1.12. Regime de funcionamento.**

*Diurno*

**1.12.1. Se outro, especifique:**

*Não aplicável.*

**1.12.1. If other, specify:**

*Not applicable.*

**1.13. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:**

*Escola Superior de Educação e Ciências Sociais do Instituto Politécnico de Leiria /  
School of Education and Social Sciences of Polytechnic Institute of Leiria  
Campus 1 - Rua Dr. João Soares  
2411-901 Leiria*

**1.14. Regulamento de creditação de formação académica e de experiência profissional, publicado em Diário da República (PDF, máx. 500kB).**

[1.14.\\_II\\_1.14\\_Regulamento CFA e EP.pdf](#)

**1.15. Observações.**

*O curso de LPA tem tido como foco principal o estudo da Língua Portuguesa, para preparar os aprendentes de Português Língua Não Materna / Língua Estrangeira para a Tradução e Interpretação, sendo o Português primordialmente a língua-fonte (coloca-se em relevo o ramo de Tradução e Interpretação, uma vez que, como se deixa expresso noutro ponto, pelas opções dos estudantes, até ao momento não foi colocado em funcionamento o ramo B - Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna). Foi essa perspetiva que orientou a definição da área predominante do ciclo de estudos como Línguas e Literaturas Estrangeiras (222), no âmbito do seu processo de criação e acreditação.*

*A atribuição do serviço docente no curso tem tomado a perspetiva dos estudantes, ou seja, a consideração do seu estudo de Português como língua não materna / língua estrangeira. Esse serviço tem incluído o contributo de professores que obtiveram os seus graus académicos nas áreas da Linguística e da Literatura, no âmbito de estudos da língua portuguesa, e também de ensino do Português. A língua materna destes docentes é geralmente o Português e as designações dos graus académicos são abrangentes, não procedendo à diferenciação entre as duas perspetivas. O facto de se tratar de professores de língua materna portuguesa que realizaram estudos na língua, na literatura ou no ensino do Português tem constituído uma mais-valia, no contexto de imersão procurado pelos estudantes do curso. Por outro lado, tendo o ensino de PLNM passado a constituir um eixo fundamental da instituição, os professores passaram também a assumir essa perspetiva, no caso do ensino neste curso.*

*Tendo presente o enquadramento explicitado, merecem menção específica os casos de dois docentes, pelo facto de terem sido integrados na área fundamental do ciclo de estudos: 1) Jorge Manuel de Almeida Gomes da Costa e 2) Luís Filipe Tomás Barbeiro.*

*O docente Jorge Costa é doutorado em Literatura Comparada (área associada à História e Arqueologia pelo sistema de classificação das áreas de educação e formação), mas que tem larga experiência na lecionação de diversas UC de Português Língua Estrangeira nos vários cursos da ESECS/IPL vocacionados para o ensino de português a estrangeiros.*

*O docente Luís Barbeiro é doutorado em Educação – Metodologia de Ensino do Português e agregado em Ciências da Educação, especialidade de Literacias e Ensino do Português, tendo igualmente larga experiência na lecionação de diversas UC de Português Língua Estrangeira nos vários cursos da ESECS/IPL vocacionados para o ensino de*

português a estrangeiros e produção científica na área de PLNM. Acresce ainda que foi o anterior coordenador de curso, tendo sido considerado, no âmbito do processo de acreditação que “tem o perfil adequado”. Por outro lado, a consideração da globalidade do curso (com os dois ramos) e a especificidade do ramo B justificam a integração deste docente nas áreas fundamentais do curso.

### 1.15. Observations.

The LPA course has had as its principal focus the study of the Portuguese language so as to prepare learners of Portuguese as a Second Language or Foreign Language (PSL) for the area of Translation and Interpretation, with Portuguese being the source language (the branch of Translation and Interpretation is stressed here due to the choices of students – and as was stated previously – Branch B Didactic Materials in Portuguese as a Second Language has, until now, not opened). It was this perspective that informed the decision to define the primary area of the cycle of studies as Foreign Languages and Literatures (222), in relation to the process of its creation and accreditation. The distribution of teaching on the course has taken into account the needs of the students, that is, their study of PSL or Foreign Language. The teaching has included the contribution of teachers who obtained their degrees in the areas of Linguistics and Literatures, Portuguese Language Studies, and Teaching Portuguese. The L1 of these teachers is, generally speaking, Portuguese and the actual titles of their academic degrees are broad in scope, and do not differentiate between the two perspectives. The fact that these teachers are native Portuguese speakers that have studied languages, literature or the teaching of Portuguese has been an asset, regarding the context of immersion sought by the students of the course. Conversely, as the teaching of PSL has come to constitute a fundamental activity of the institution, the teachers have also come to embrace this perspective with regard to the teaching on this course. Having outlined the background, a special mention should be made in the case of two teachers due to the fact that they have been integrated into the fundamental area of the cycle of studies: 1) Jorge Manuel de Almeida Gomes da Costa and 2) Luís Filipe Tomás Barbeiro.

Jorge Costa is a PhD holder in Comparative Literature (a field which the system of classification for the areas of education and training associates to history and archeology), but who has considerable experience in teaching various of PSL or Foreign Language CU on various degree programmes in ESECS/IPL aimed at teaching Portuguese to speakers of other languages.

Luís Barbeiro is a PhD holder in Education: Portuguese Teaching Methodology, and an Aggregate Professor in Educational Sciences, specialising in Literacies and Portuguese Teaching. He has extensive experience in teaching various PSL or Foreign Language CU on various degree programmes in ESECS/IPL aimed at teaching Portuguese to speakers of other languages and scientific production in the area of PSL. It should also be noted that he was the previous coordinator of this course, who was, in the process of its accreditation, considered to have ‘a suitable profile’. Further, the range of the course as a whole (with two branches) and the specificity of Branch B, justifies the integration of this teacher into the fundamental areas of the course.

## 2. Estrutura Curricular. Aprendizagem e ensino centrados no estudante.

### 2.1. Percursos alternativos, como ramos, variantes, áreas de especialização de mestrado ou especialidades de doutoramento, em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável)

2.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation compatible with the structure of the study programme (if applicable)

Opções/Ramos/... (se aplicável):

Ramo A: Tradução e Interpretação

Ramo B: Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna

Options/Branches/... (if applicable):

Branch A: Translation and Interpreting

Branch B: Didactic Materials in Portuguese Non-maternal Language

### 2.2. Estrutura curricular (a repetir para cada um dos percursos alternativos)

#### 2.2. Estrutura Curricular - Tradução e Interpretação

##### 2.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor, ou outra (se aplicável).

*Tradução e Interpretação*

##### 2.2.1. Branches, options, profiles, major/minor, or other (if applicable)

*Translation and Interpreting*

2.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Mínimos Optativos / Minimum Optional ECTS*	Observações / Observations
-----------------------------------	-----------------	------------------------------------	---	----------------------------

Línguas e Literaturas Estrangeiras / Foreign Languages and Literatures	LLE	129	12
Humanidades / Humanities	H	13	2
Línguas e Literaturas Estrangeiras / Língua e Literatura Materna/Foreign Languages and Literatures/First Language and Literature	LLE/LLM	24	0
<b>(3 Items)</b>		<b>166</b>	<b>14</b>

## 2.2. Estrutura Curricular - Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna

### 2.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor, ou outra (se aplicável).

*Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna*

### 2.2.1. Branches, options, profiles, major/minor, or other (if applicable)

*Didactic Materials in Portuguese Non-maternal Language*

### 2.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Mínimos Optativos / Minimum Optional ECTS*	Observações / Observations
Línguas e Literaturas Estrangeiras / Foreign Languages and Literatures	LLE	109	12	
Humanidades / Humanities	H	13	2	
Ciências da Educação / Educational Sciences	CE	34	0	
Línguas e Literaturas Estrangeiras / Língua e Literatura Materna / Foreign Languages and Literatures/First Language and Literature	LLE/LLM	10	0	
<b>(4 Items)</b>		<b>166</b>	<b>14</b>	

## 2.3. Metodologias de ensino e aprendizagem centradas no estudante.

### 2.3.1. Formas de garantia de que as metodologias de ensino e aprendizagem são adequadas aos objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes, favorecendo o seu papel ativo na criação do processo de aprendizagem.

*No início de cada semestre, a Ficha de UC é objeto de revisão e atualização pelos docentes (responsável e outros docentes que lecionem a UC), tendo em conta a experiência do funcionamento da UC. É feita uma reflexão sobre a adequação das metodologias de ensino aos objetivos de aprendizagem e sobre os resultados alcançados. No processo, participa ainda a Coordenação/Comissão Científico-Pedagógica, a fim de garantir a adequação global em articulação com outras UC.*

*O número de estudantes por turma permite a adoção de metodologias de ensino promotoras do desenvolvimento da proficiência linguística nas UC orientadas para a competência linguística e o desenvolvimento de aptidões práticas nas UC da área da tradução e da interpretação. As aulas são predominantemente de caráter teórico-prático e de prática laboratorial, com permanente acompanhamento e feedback dos docentes, visando um sólido saber aplicado que habilite os estudantes para a utilização dos conhecimentos em contextos reais.*

### 2.3.1. Means of ensuring that the learning and teaching methodologies are coherent with the learning outcomes (knowledge, skills and competences) to be achieved by students, favouring their active role in the creation of the learning process.

*At the beginning of each semester, the CU syllabus file is reviewed and updated by the teachers (the teacher responsible and the teacher who lectures the syllabus), taking into account their experience of how the CU was implemented in terms of suitability of teaching methodology vis-a-vis the learning objectives and results achieved. The Course Coordination and Scientific-Pedagogical Committee take an active role in this process in order to ensure suitable connections are established between other CUs.*

*The number of students in each class allows the implementation of methodologies favourable to developing the language proficiency in the CUs focusing on language competence and the development of practical skills in the areas of translation/interpretation. The classes are largely theoretical-practical or laboratory oriented, with students being closely followed and given regular feedback by teachers so their solidly acquired knowledge can be transferred and used in real-life contexts.*

### 2.3.2. Forma de verificação de que a carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.

*A atribuição de ECTS a cada unidade curricular foi feita de acordo com o estipulado no "Regulamento de Aplicação do Sistema de Créditos Curriculares aos Cursos do Instituto Politécnico de Leiria" que determina que "um crédito corresponde a vinte e sete horas de trabalho do estudante". No processo de acompanhamento do funcionamento do*

curso, a Coordenação/Comissão Científico-Pedagógica inclui as manifestações dos alunos, designadamente através do delegado de turma, em relação à carga de trabalho e também as manifestações dos docentes em relação a eventuais incumprimentos que se relacionem com eventuais sobrecargas. Essas avaliações e experiência acumulada são tidas em conta na reflexão e revisão realizadas, em cada semestre, em relação à adequação das metodologias.

### 2.3.2. Means of verifying that the required average student workload corresponds to the estimated in ECTS.

*The attribution of ECTS to each CU was made in accordance with the 'Regulations for the Application of the System of Curricula Credits to Leiria Polytechnic Institute Courses', which determines that 'a credit corresponds to 27 hours of work by the student.' In the process of accompanying the running of the course, the Scientific-Pedagogical Committee includes students' observations/feedback - through the student representative - regarding the course workload, as well as the feedback of the teachers regarding shortcomings that are related to excessive workload. These assessments and accumulated experience are taken into account in the reflection and review carried out in each semester with respect to the suitability of methodologies.*

### 2.3.3. Formas de garantia de que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objetivos de aprendizagem.

*Para garantir que a avaliação da aprendizagem é feita em função dos objetivos de aprendizagem, estão envolvidas no processo várias entidades que atuam em momentos sucessivos. A cada semestre, cabe ao responsável da UC, em articulação com o(s) docente(s) da UC, determinar os métodos de avaliação a adotar (contínua ou periódica e por exame final) e os respetivos elementos, tal como definidos no Regulamento Académico do 1.º Ciclo de Estudos do IPL, que devem ser adequados aos objetivos de aprendizagem estabelecidos. Esta proposta segue para a Comissão Científico-Pedagógica do Curso que a deverá rever e analisar, confirmando a necessária coerência entre as modalidades de avaliação e os objetivos de aprendizagem. A proposta é enviada para CTC onde, depois de analisada, de forma específica, por um membro da Comissão Permanente, é aprovada. Este processo realiza-se no início de cada semestre para que seja possível rever qualquer aspeto que tenha sido identificado como menos positivo.*

### 2.3.3. Means of ensuring that the student assessment methodologies are aligned with the intended learning outcomes.

*To ensure that the assessment of learning is carried out in relation to the learning objectives, various figures are involved in a sequential procedure. In each semester, it falls on the teacher responsible for the CU and the teacher who lectures it to determine the scheme of assessment to adopt (continuous, periodic, or by exam), and the respective criteria, as defined in the Academic Regulations of the 1st Cycle of Studies which should be suitably aligned with the learning objectives established. This proposal is then sent to the Scientific-Pedagogical Committee who review, analyse and verify whether the means of assessment and learning objectives are coherent. The proposal is then forwarded to the CTC, where, after having been analysed by a member of that body, it is then approved. This procedure is undertaken at the beginning of each semester so it allows any aspects deemed unsuitable to be rectified.*

## 2.4. Observações

---

### 2.4 Observações.

*Algumas unidades curriculares de LPA foram organizadas em turmas mistas com unidades curriculares do 1.º e 4.º anos do curso de Tradução e Interpretação Português-Chinês / Chinês-Português. O objetivo desta medida é possibilitar aos estudantes estrangeiros a frequência de aulas em conjunto com estudantes falantes nativos de língua portuguesa. No caso destes cursos, considerando que os estudantes de LPA têm sido oriundos da China, acontece que os grupos ou parcerias são formadas com estudantes que se encontram a aprender as línguas uns dos outros, o que traz benefícios mútuos de interação e ajuda recíproca para a aprendizagem da língua. As turmas mistas envolvem as seguintes UC do 3.º ano de LPA: Culturas Lusófonas (com o 1.º ano de TIPC/CP, estudantes portugueses), Intercompreensão Linguística (parcialmente), Interpretação e Práticas de Tradução (com o 4.º ano de TIPC/CP, estudantes portugueses). Sendo as aulas de Culturas Lusófonas integralmente lecionadas em português para dois tipos de estudantes com perfis significativamente distintos, representam um desafio para docentes e estudantes e também uma oportunidade para a aprendizagem da língua em interação direta e de realização de trabalho conjunto com os estudantes portugueses, orientada para usos da língua em campos que não se restringem aos usos quotidianos. No caso das UC de Intercompreensão Linguística, Interpretação e Práticas de Tradução, os estudantes têm oportunidade de colocar em prática e aferir, por meio de trabalho conjunto, estratégias e saberes relativos à compreensão, à interpretação e às técnicas de tradução. De acordo com o feedback recebido de docentes e estudantes, estas aulas têm-se revelado bastante enriquecedoras e uma importante experiência de aprendizagem. Opção idêntica foi tomada para as UC de opção de Língua Estrangeira III e IV que, para o francês e o espanhol, funcionam igualmente em turma mista com os cursos de Comunicação e Media e de Relações Humanas e Comunicação Organizacional. As UC de opção de Língua Estrangeira III e IV - Inglês funcionam de modo independente, contudo, recebem um número significativo de alunos do Programa IPL 60+.*

### 2.4 Observations.

*Some CUs on the LPA course were organised in mixed classes with CUs from the 1st and 4th year on the Translation and Interpretation Portuguese-Chinese/Chinese Portuguese degree programme. The aim of this measure is to allow foreign students to frequent classes together with Portuguese native speakers. In the case of these courses, this means that LPA students from China find themselves in groups where they are learning each other's language, a factor that has mutual benefits in terms of interaction and support in learning a language. The mixed classes include the following CUs: Portuguese-Speaking Cultures (with the 1st year of TIPC/CP - Portuguese students), Linguistic Intercomprehension (partially), Interpretation and Translation Practices (with the 4th year of TIPC/CP - Portuguese students). The classes for the Portuguese-Speaking Cultures UC - entirely lectured in Portuguese for two types of*

*students with very distinct profiles - constitute a challenge for both teachers and students as well as an opportunity for learning through direct interaction and the undertaking of work with Portuguese students which is informed by the use of language that is not limited to everyday use. In the case of Linguistic Intercomprehension and Interpretation and Translation Practices the students have the opportunity of putting into practice and gauging - through collaborative tasks - strategies and knowledge regarding understanding, and translation and interpretation techniques. In relation to the feedback received from both teachers and students, these classes have been enriching and an important form of learning.*

*The same choice was made for the elective CUs Foreign Language III and IV, which in the case of French and Spanish, are also mixed classes with students from the Communication and Media degree programme and the Human Relations and Organisational Communication course.*

*The elective CU Foreign Language III and and IV - English are run independently from other courses, although these have been attended by a significant number of students from the IPL 60+ programme.*

### 3. Pessoal Docente

#### 3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.

##### 3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.

*Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa*

#### 3.3 Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)

##### 3.3. Equipa docente do ciclo de estudos / Study programme's teaching staff

Nome / Name	Categoria / Category	Grau / Degree	Especialista / Specialist	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação/ Information link
Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Línguas e Literaturas Modernas, especialidade em Linguística Portuguesa	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Alda Maria Martins Mourão	Professor Coordenador ou equivalente	Doutor		História	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
David Filipe dos Santos Neves Oliveira	Assistente convidado ou equivalente	Mestre		Tradução	55	<a href="#">Ficha submetida</a>
Fausto Felix Geert Caels	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Linguística aplicada	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Flávia da Silva Coelho	Assistente convidado ou equivalente	Licenciado		Tradução-Interpretação	55	<a href="#">Ficha submetida</a>
Inês Gonçalves de Gião Miradouro Branco	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Ciências da Comunicação	40	<a href="#">Ficha submetida</a>
Inês Catarina Seabra Conde dos Santos	Equiparado a Assistente ou equivalente	Licenciado		Línguas e Literaturas Modernas – Variante de Estudos Portugueses e Ingleses	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Jean Noel Fernand Mercereau	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Inglês	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Joana Raquel Silva Soares de Carvalho	Assistente convidado ou equivalente	Licenciado		Língua e Cultura Portuguesas	52.5	<a href="#">Ficha submetida</a>
João Paulo Cunha Galvão	Equiparado a Professor Adjunto ou equivalente	Mestre		Planeamento (MSP)	70	<a href="#">Ficha submetida</a>
Jorge Manuel de Almeida Gomes da Costa	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Literatura Comparada	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Liu Siyou	Leitor ou equivalente	Doutor		Linguística Aplicada	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Luís Filipe Tomás Barbeiro	Professor Coordenador Principal ou equivalente	Doutor		Educação – Metodologia de Ensino do Português	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Maria Antónia Belchior Ferreira Barreto	Professor Coordenador ou equivalente	Doutor		Ciências da Educação	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Maria José Nascimento Silva Gamboa	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Didática do Português	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Marta Susana Filipe Alexandre	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Línguas e literaturas estrangeiras	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Noémia de Oliveira Jorge	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor		Linguística (Linguística do Texto e do Discurso)	75	<a href="#">Ficha submetida</a>
Ricardo António Rosa	Assistente convidado	Mestre		Teoria da Literatura – Poéticas	55	<a href="#">Ficha</a>



Brites	ou equivalente		interartes		submetida
Rita Margarida da Silva Lima de Oliveira Menezes Pinto	Assistente convidado ou equivalente	Mestre	Marketing e publicidade	52.5	Ficha submetida
Romain Gillain Muñoz	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor	Filologia hispânica	100	Ficha submetida
Solange Imaginário Lima	Assistente convidado ou equivalente	Mestre	Português Língua Estrangeira/ Língua Segunda	47.5	Ficha submetida
Susana Ferreira Santos	Assistente convidado ou equivalente	Licenciado	Ciências da Educação e Formação de Professores	50	Ficha submetida
Yu Qing Lin	Assistente convidado ou equivalente	Licenciado	Tradução e Interpretação Português/Chinês	55	Ficha submetida
Susana Margarida da Costa Nunes	Professor Adjunto ou equivalente	Doutor	Letras – área de Línguas e Literaturas Modernas	100	Ficha submetida
				<b>1907.5</b>	

<sem resposta>

### 3.4. Dados quantitativos relativos à equipa docente do ciclo de estudos.

#### 3.4.1. Total de docentes do ciclo de estudos (nº e ETI)

##### 3.4.1.1. Número total de docentes.

24

##### 3.4.1.2. Número total de ETI.

19.06

#### 3.4.2. Corpo docente próprio do ciclo de estudos

##### 3.4.2. Corpo docente próprio – docentes do ciclo de estudos em tempo integral / Number of teaching staff with a full time employment in the institution.\*

Corpo docente próprio / Full time teaching staff	Nº de docentes / Staff number	% em relação ao total de ETI / % relative to the total FTE
Nº de docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / No. of teaching staff with a full time link to the institution:	13	68.205666316894

#### 3.4.3. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado

##### 3.4.3. Corpo docente academicamente qualificado – docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor / Academically qualified teaching staff – staff holding a PhD

Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff	Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE	% em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff holding a PhD (FTE):	13.15	68.992654774397

#### 3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado

##### 3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialised teaching staff of the study programme

Corpo docente especializado / Specialized teaching staff	Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE	% em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE*	
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff holding a PhD and specialised in the fundamental areas of the study programme	9.75	51.154249737671	19.06
Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists not holding a PhD, with well recognised experience and professional capacity in the fundamental areas of the study programme	0	0	19.06

### 3.4.5. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação

#### 3.4.5. Estabilidade e dinâmica de formação do corpo docente / Stability and development dynamics of the teaching staff

Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics	Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE	% em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE*	
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Teaching staff of the study programme with a full time link to the institution for over 3 years	11	57.712486883526	19.06
Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / FTE number of teaching staff registered in PhD programmes for over one year	3.13	16.421825813221	19.06

## 4. Pessoal Não Docente

### 4.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.

*A implementação do ciclo de estudos envolve vários serviços e o trabalho articulado de várias pessoas, para apoio técnico/administrativo ao processo de ensino-aprendizagem, dispondo o IPEiria de serviços comuns de apoio a todos os cursos, que funcionam de forma centralizada (como os Serv. Financeiros, Recursos Humanos ou o Gab. de Mobilidade) ou descentralizada, em todas as escolas (como os Serviços de Documentação, Serviços de Informática, Serviços Académicos, Serviços de Apoio ao Estudante e Serviços de Ação Social).*

*Para além destes serviços comuns, existem os serviços próprios da ESECS, que incluem por ex. o Gab. de Apoio à Formação e Projetos, o Centro de Recursos Multimédia e o Gab. de Relações Públicas e Cooperação Internacional. A estes serviços próprios da escola estão afetos a tempo integral 19 trabalhadores não docentes (1 Dirigente, 11 Téc. Superiores, 4 Ass. Técnicos e 3 Ass. Operacionais), estando em recrutamento mais um técnico superior e 2 Ass. Técnicos.*

### 4.1. Number and employment regime of the non-academic staff allocated to the study programme in the present year.

*The implementation of the cycle of studies involves several services and the articulated work of several people, for technical/administrative support to the teaching-learning process, with IPEiria providing common support services for all courses, which operate centrally (such as Financial Services, Human Resources or the Mobility Office) or in a decentralized basis, in all schools (such as Documentation Services, Computer Services, Academic Services, Student Support Services and Social Services).*

*In addition to these common services, there are ESECS's own services, which include, for example, the Training and Project Support Office, the Multimedia Resource Centre and the Public Relations and International Cooperation Office. These school services have 21 full-time non-teaching staff (1 manager, 11 senior technicians, 4 technical assistants and 3 operational assistants), being in recruitment more 1 senior technician and 2 technical assistants.*

### 4.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.

*O desenvolvimento do ciclo de estudos dispõe da colaboração, ao nível dos serviços administrativos próprios da escola, de 19 trabalhadores pertencentes ao corpo de pessoal não docente, os quais possuem as seguintes qualificações académicas:*

- 3 Trabalhadores titulares do grau de mestre (15,8%);
- 11 Trabalhadores titulares do grau de licenciado (57,9%);
- 2 Trabalhadores titulares do 12º ano de escolaridade (10,5%);
- 3 Trabalhadores titulares do 3º ciclo do ensino básico (15,8%).

### 4.2. Qualification of the non-academic staff supporting the study programme.

*The development of the study cycle has the collaboration, at the level of the school's own administrative services, of 21 employees belonging to the non-teaching staff, with the following academic qualifications:*

- 4 Workers holders of master degree (15,8%);
- 12 Workers holders of undergraduate degree (57.9%);
- 2 Workers holders of the 12th year of schooling (10.5%);
- 3 Workers holders of the 3rd cycle of basic education (15,8%).

## 5. Estudantes

### 5.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

#### 5.1.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

##### 5.1.1. Total de estudantes inscritos.

65

## 5.1.2. Caracterização por género

### 5.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender

Género / Gender	%
Masculino / Male	23.1
Feminino / Female	76.9

## 5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular.

### 5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular / Students enrolled in each curricular year

Ano Curricular / Curricular Year	Nº de estudantes / Number of students
2º ano curricular	30
3º ano curricular	35
	<b>65</b>

## 5.2. Procura do ciclo de estudos.

### 5.2. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand

	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano/ Last year	Ano corrente / Current year
N.º de vagas / No. of vacancies	30	45	45
N.º de candidatos / No. of candidates	26	39	30
N.º de colocados / No. of accepted candidates	26	39	30
N.º de inscritos 1º ano 1ª vez / No. of first time enrolled	26	39	30
Nota de candidatura do último colocado / Entrance mark of the last accepted candidate	0	0	0
Nota média de entrada / Average entrance mark	0	0	0

## 5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes

### 5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes.

*Os estudantes de Língua Portuguesa Aplicada ingressam no curso ao abrigo do contingente de estudante internacional. Têm sido alunos oriundos da República Popular da China, provenientes de diversas províncias e com distintos perfis socioeconómicos. Em termos académicos, frequentam cursos de língua portuguesa em instituições de ensino superior com as quais o IPL estabeleceu diversos protocolos (ver: 1. Evolução do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, 4.2.1.).*

*Têm ainda integrado o curso alunos chineses que no letivo anterior frequentaram o curso de Chinese-Portuguese-English Studies, em funcionamento na ESECS, e criado ao abrigo de um acordo estabelecido com a Sichuan Academy of Social Sciences (SASS) / Chengdu Institute Sichuan International Studies University (CISISU).*

*Deste modo, os estudantes caracterizam-se por, no momento de candidatura ao curso, serem estudantes de língua portuguesa em estabelecimentos de ensino superior há, pelo menos, um ou dois anos. Por essa razão, os estudantes têm a possibilidade de pedir creditação a unidades curriculares do 1.º ano do curso. Pela documentação apresentada e pela interação desenvolvida com as instituições de origem para conhecimento e articulação dos planos de estudo, tem sido possível fazer a creditação do 1.º ano, com pontuais exceções de uma ou outra UC que os alunos frequentam como UC em atraso a par das UC do 2.º ano. Resulta do processo referido o facto de nenhum estudante se encontrar a frequentar integralmente as unidades curriculares do 1.º ano; tendo sido concedida creditação das unidades curriculares do ensino superior que lhes permite frequentar o 2.º ano.*

### 5.3. Eventual additional information characterising the students.

*The LPA students access the course in accordance with the designated number of international students. Students come from diverse areas of China and from a range of socio-economic backgrounds. In academic terms, they frequent courses of Portuguese in higher education institutions with whom IPL have established protocols (see 1. Development of Cycle of Studies since previous evaluation, 4.2.1.).*

*Students who also frequent LPA include those who have frequented the Chinese-Portuguese-English Studies course in the previous academic year. The latter is a course that was created through a protocol established with Sichuan Academy of Social Sciences (SASS)/ Chengdu Institute - Sichuan International Studies University (CISISU).*

*At the moment of applying for the course, students can be characterised as Portuguese language students of higher education institutions, for the duration of at least one or two years. This allows students to request credits for 1st year*

*CUs. Given the documents provided and the communication established with the institutions of origin for the contents and organisation of the plan of studies, it has been possible to attribute credits for the first year, with the exception of one or two CUs, in which case the students do the first year CUs alongside the second-year CUs. The result of this process is that not one student is frequenting all first-year CUs, with the credits for CUs in higher education having been attributed, thereby allowing them to frequent the 2nd year of the course.*

## 6. Resultados

### 6.1. Resultados Académicos

#### 6.1.1. Eficiência formativa.

##### 6.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency

	Antepenúltimo ano / Two before the last year	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano / Last year
N.º graduados / No. of graduates	0	1	22
N.º graduados em N anos / No. of graduates in N years*	0	1	22
N.º graduados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years	0	0	0
N.º graduados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years	0	0	0
N.º graduados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years	0	0	0

#### Pergunta 6.1.2. a 6.1.3.

**6.1.2. Apresentar relação de teses defendidas nos três últimos anos, indicando, para cada uma, o título, o ano de conclusão e o resultado final (exclusivamente para cursos de doutoramento).**

*Não aplicável.*

**6.1.2. List of defended theses over the last three years, indicating the title, year of completion and the final result (only for PhD programmes).**

*Not applicable.*

**6.1.3. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respetivas unidades curriculares.**

*Os resultados alcançados pelos estudantes nas diversas UC não têm denotado a existência de uma área científica particularmente difícil. Existem casos esporádicos de insucesso, mas não sistemáticos e recorrentemente associados a determinada área ou a determinada UC.*

*Contudo, pelo contacto que tem com docentes e estudantes, a Coordenação/Comissão Científico-Pedagógica do Curso identificou nos estudantes algumas fragilidades ao nível da interação linguística, sobretudo no domínio da oralidade e do uso pragmático da língua. Sendo estudantes estrangeiros que pela primeira vez se encontram em contexto de imersão linguística, os estudantes demonstraram algumas dificuldades em acompanhar a lecionação das matérias e em realizar atividades em várias áreas do conhecimento devido ao seu nível de proficiência linguística. Com o intuito de identificar e apoiar precocemente esses eventuais casos, é realizado um teste diagnóstico de proficiência linguística inicial. Com base nos resultados obtidos, são postos em funcionamento mecanismos para apoiar os estudantes como a designação de professores tutores e o funcionamento de sessões de apoio orientadas por monitores e que têm por objetivo a promoção do desenvolvimento de apetências pragmáticas e de compreensão, produção e interação orais dos estudantes.*

**6.1.3. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and the respective curricular units.**

*The results achieved by the students in the range of CUs do not indicate a scientific area that is particularly difficult. There have been cases of sporadic academic failure, although none that are systematic or especially associated to a certain area or CU.*

*Nevertheless, given the contact between teachers and students, the course Coordination/Scientific-Pedagogical Committee have identified that students have certain difficulties in terms of interaction, above all in speaking and the pragmatic use of language. As the students are foreign citizens that find themselves in a context of immersion for the first time, they have encountered some difficulties in following classes and undertaking certain tasks due to their level of proficiency. So as to identify and provide support at an early stage to such cases, a diagnostic test is taken by the students in order to determine their level of proficiency. Based on the results, support measures are then put in place, such as assigning teacher-tutors and initiating support sessions overseen by monitors which aim to motivate student desire to develop their pragmatic competence, understanding, and spoken production and interaction skills.*

#### 6.1.4. Empregabilidade.

##### 6.1.4.1. Dados sobre desemprego dos diplomados do ciclo de estudos (estatísticas da DGEEC ou estatísticas e estudos próprios, com indicação do ano e fonte de informação).

*Concluíram já o curso 1 estudante em 2017 e 22 em 2018. De acordo com o levantamento efetuado após a conclusão do curso, segundo as respostas recebidas, 8 estudantes encontram-se inseridos no mercado de trabalho, e 6 ingressaram em cursos de 2.º ciclo (nas áreas de português, português língua estrangeira, estudos interculturais português/chinês e marketing) em várias instituições de ensino superior portuguesas (Universidade de Lisboa, Universidade Nova de Lisboa e Universidade do Minho). Em relação aos que se encontram empregados, vários desempenham funções ligadas ao Português, designadamente em empresas internacionais (Shenzhen Globalegrow E-commerce, Huawei Technologies Co. e CIF Luanda Central Térmica).*

*Não foi obtida resposta direta da parte de 9 estudantes, mas informações indiretas, através dos colegas, indicaram que também se encontram inseridos no mercado de trabalho.*

##### 6.1.4.1. Data on the unemployment of study programme graduates (statistics from the Ministry or own statistics and studies, indicating the year and the data source).

*1 student successfully completed the course in 2017 and 22 in 2018. According to the survey conducted after the completion of the course, and in line with the responses received, 8 students have entered the job market, and 6 went on to enrol on 2nd cycle study programmes (in the areas of Portuguese, Portuguese as a Foreign Language, Intercultural Studies - Portuguese/Chinese, and Marketing) in various Portuguese higher education institutions (University of Lisbon, University Nova Lisbon, and the University of Minho). As for those in employment, various of these have work duties connected to Portuguese, namely in international companies (Shenzhen Globalegrow E-commerce, Huawei Technologies Co. and CIF Luanda Central Térmica).*

*Direct responses from 9 students were not obtained, but information provided by colleagues indicated that these had also found employment.*

##### 6.1.4.2. Reflexão sobre os dados de empregabilidade.

*De acordo com os dados obtidos, 59,09% dos diplomados estão a frequentar cursos de 2.º ciclo, 6 estudantes, ou encontram-se empregados, 8 estudantes.*

*Destes, 4 estudantes encontram-se a desempenhar funções como vendedores no comércio internacional, trabalhando numa empresa chinesa de e-commerce. Um outro estudante também trabalha nas relações internacionais de uma empresa chinesa de telecomunicações. Em Luanda, encontra-se um estudante a trabalhar como tradutor. Em Leiria permaneceu um estudante que trabalha na área da restauração.*

*De acordo com o apurado, os estudantes estão a trabalhar na sua área de formação, fazendo uso da língua portuguesa, embora nem todos estejam a desempenhar funções como tradutores e intérpretes.*

##### 6.1.4.2. Reflection on the employability data.

*According to the data collected, 59.09% of the graduates are either doing 2nd cycle courses (6 individuals) or are in employment (8 students).*

*Out of these, 4 have posts as sales people in the area of international trade, working in a Chinese e-commerce company. Another student also works in international relations in a Chinese telecommunications company. One is working as a translator in Luanda, while another has stayed in Leiria working in the restaurant business.*

*According to the data obtained, the graduates are working in the area of the course, employing Portuguese, though not all are working as translators and interpreters.*

## 6.2. Resultados das atividades científicas, tecnológicas e artísticas.

### 6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua atividade científica

#### 6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua actividade científica / Research Centre(s) in the area of the study programme, where the teachers develop their scientific activities

Centro de Investigação / Research Centre	Classificação (FCT) / Mark (FCT)	IES / Institution	N.º de docentes do ciclo de estudos integrados/ No. of integrated study programme's teachers	Observações / Observations
Centro Interdisciplinar de Ciências Sociais CICS.NOVA.IPLeia	Muito Bom	Instituto Politécnico de Leiria	2	-
Núcleo de Investigação e Desenvolvimento em Educação (NIDE)	Sem Informação	Instituto Politécnico de Leiria	3	-
Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada (CELGA-ILTEC)	Excelente	Universidade de Coimbra	5	-
Centro de Estudos em Educação e Inovação (CI&DEI)	Submetido	Instituto Politécnico de Viseu/ Instituto politécnico de Leiria	2	-
Centro de Estudos Interdisciplinares do Século XX	Muito Bom	Universidade de Coimbra	1	-

Centro de Estudos Internacionais CEI-IUL	Muito Bom	ISCTE - Instituto Universitário de Lisboa	1	-
Centro de Estudos Humanísticos (CEHUM)	Submetido	Universidade do Minho	1	-
Centro de Linguística Universidade da NOVA de Lisboa (CLUNL)	Submetido	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas (FCSH/UNL)	1	-
Centro de Estudos Anglisticos da Universidade de Lisboa (CEAUL)	Submetido	Faculdade de Letras Universidade de Lisboa	1	-

### Pergunta 6.2.2. a 6.2.5.

**6.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, livros ou capítulos de livros, ou trabalhos de produção artística, relevantes para o ciclo de estudos.**

<http://www.a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/52a9817f-9870-ce21-c49d-5be422840d64>

**6.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:**

<http://www.a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/52a9817f-9870-ce21-c49d-5be422840d64>

**6.2.4. Atividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos, e seu contributo real para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica e a ação cultural, desportiva e artística.**

*A intensificação das atividades comerciais e das relações entre Portugal e China tem vindo a originar um crescente interesse mútuo pelas duas culturas. Por esse motivo, o IPL tem vindo a ser procurado para dar resposta a solicitações de natureza diversa, não apenas a nível local, mas também a nível nacional. De modo a satisfazer estas solicitações, os estudantes de LPA têm vindo a prestar diversos serviços à comunidade em diferentes circunstâncias:*

- participação no Salão Internacional do Setor Alimentar e Bebidas (SISAB), trabalhando como intérpretes para as comitivas chinesas presentes;
- colaboração com a Ciberescola da Língua Portuguesa na área da tradução/interpretação;
- ensino de mandarim em diversos estabelecimentos de ensino básico e secundário da região de Leiria;
- participação em eventos locais como a celebração do Dia Mundial da Criança (organização ESECS e Câmara Municipal de Leiria) e o festival A Porta.

**6.2.4. Technological and artistic development activities, services to the community and advanced training in the fundamental scientific area(s) of the study programme, and their real contribution to the national, regional or local development, the scientific culture and the cultural, sports or artistic activity.**

*The intensification of trade and international relations between Portugal and China has given rise to a mutual interest in the cultures of each country. As such, IPL has sought to respond to the range of demands and requests at both a local and national level. In order to satisfy such requests, LPA students have been providing services to the community in different contexts, including the following:*

- Participation - as interpreters for the Chinese delegations attending the event - in the International Hall for the Food and Drinks Sector (SISAB);
- Cooperation with the Portuguese Language Cipherschool in the area of translation and interpretation;
- Teaching Mandarin in various establishments of basic and secondary education in the Leiria Region;
- Participation in local events such as International Children's Day celebrations (organised by ESECS-IPL and Leiria City Council) and the Festival A Porta.

**6.2.5. Integração das atividades científicas, tecnológicas e artísticas em projetos e/ou parcerias nacionais e internacionais, incluindo, quando aplicável, indicação dos principais projetos financiados e do volume de financiamento envolvido.**

*A participação dos estudantes no curso no projeto Ciberescola realiza-se no âmbito de um protocolo com a Associação Ciberdúvidas da Língua Portuguesa (2016). Este projeto tem por objetivo apoiar as crianças chinesas no início da sua chegada a Portugal e entrada na escola, por meio de uma plataforma a distância. Devido às dificuldades que os professores do projeto estavam a encontrar para comunicar com as crianças chinesas recém-chegadas, alguns estudantes do curso participam nas sessões como intérpretes, ligando-se à plataforma, e apoiando os professores do projeto na comunicação com as crianças chinesas, que se encontram no nível inicial. O projeto tem um alcance nacional, por meio da internet, facultando aos alunos aulas de PLN.*

**6.2.5. Integration of scientific, technologic and artistic activities in projects and/or partnerships, national or international, including, when applicable, the main projects with external funding and the corresponding funding values.**

*The participation of the students of the LPA course in the Cipherschool project takes place within the protocol established with the Association of Portuguese Language Ciberdoubts (2016). This project aims to support Chinese children when they first arrive in Portugal and start school by means of a distance learning platform. Due to the difficulties that the teachers of the project experienced when communicating with the recently arrived Chinese children, some students on the LPA course participated in the sessions as interpreters by connecting to the platform and helping the teachers of the project to communicate with the Chinese children who were at beginners' level. Using the Internet, the project has a national reach, allowing pupils to have Portuguese as a Second Language classes.*

## 6.3. Nível de internacionalização.

### 6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes

#### 6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes / Mobility of students and teaching staff

	%
Alunos estrangeiros matriculados no ciclo de estudos / Foreign students enrolled in the study programme	100
Alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Students in international mobility programmes (in)	6.2
Alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Students in international mobility programmes (out)	0
Docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Foreign teaching staff, including those in mobility (in)	8.3
Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Teaching staff mobility in the scientific area of the study (out).	4.2

#### 6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

#### 6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

*A totalidade dos estudantes do curso de LPA integra o curso ao abrigo do estatuto de estudante internacional.*

*No ano letivo de 2017/2018, um docente esteve em mobilidade ao abrigo do programa de Mobilidade Erasmus+, Mobilidade Outgoing de Docentes para Missões de Ensino (STA). No presente ano letivo, outro docente fará uma deslocação ao abrigo do mesmo programa.*

*Quatro estudantes do programa Erasmus estão a frequentar uma UC do 3.º semestre do curso.*

*Encontram-se a lecionar no curso dois docentes estrangeiros falantes bilingues de português/chinês e com formação e experiência profissional nas áreas da tradução e interpretação.*

#### 6.3.2. Participation in international networks relevant for the study programme (excellence networks, Erasmus networks, etc.).

*The total number of students on the LPA course is in accordance with the statute of international students.*

*In the 2017-2018 academic year, a teacher participated in the Erasmus Mobility+ exchange programme, Outgoing Mobility for Teachers for Teaching Missions. In the current academic year, another teacher will also participate in the same programme.*

*Four Erasmus students are frequenting a 3rd semester CU on the course.*

*Two foreign Portuguese-Chinese bilingual speaker teachers, with training and professional experience in the areas of translation and interpretation, are lecturing on the course.*

### 6.4. Eventual informação adicional sobre resultados.

#### 6.4. Eventual informação adicional sobre resultados.

*Os estudantes de Língua Portuguesa Aplicada são aprendentes de PLNMM, que iniciaram a sua aprendizagem de português num outro país, designadamente na China. Esta realidade obriga à adoção de um conjunto de medidas com o objetivo de desenvolver a sua proficiência linguística, a sua adaptação a um novo sistema de ensino e a sua integração na comunidade. As medidas adotadas para colmatar as fragilidades com que chegam (ver campo 6.1.3.), embora possam ainda ser aprofundadas, têm-se revelado eficazes, já que os níveis de insucesso são residuais. Ao longo da sua estadia em Portugal, os alunos têm a oportunidade de participar em diversas atividades e eventos, quer na ESECS, quer a nível local e nacional (ver campo 6.2.4.), que lhes permitem a aplicação dos conhecimentos adquiridos nos seus estudos e a participação na comunidade.*

*Os diplomados têm conseguido ingressar rapidamente no mercado de trabalho, na China, em Portugal e noutros países de língua portuguesa, designadamente em Angola, estando a desenvolver atividades relacionadas com a sua área de formação. De referir ainda que 5 diplomados estão atualmente a frequentar cursos de 2.º ciclo em Portugal relacionados com a Língua Portuguesa.*

#### 6.4. Eventual additional information on results.

*The Applied Portuguese Language students are Portuguese as a Second Language learners who began learning Portuguese in another country, namely in China. This fact requires the implementation of a number of complementary measures aimed at developing their language proficiency, and at promoting their adaptation to a new education system and their integration in the community. While the measures taken to address the students' identified initial weaknesses (see field 6.1.3.), could always be further developed, they have proven to be effective, given the very low levels of failure.*

*Throughout their stay in Portugal, the students are given the opportunity to take part in a number of different activities and events, whether in ESECS, or at local and national level (see field 6.2.4.), which enables them to apply the knowledge acquired during their studies and be active in the community*

*Graduates have been able to quickly enter the job market, in China, Portugal and other Portuguese-speaking countries, such as Angola, where they carry out activities in accordance with their degree area. It should also be noted that five graduates are currently under taking master's degree in the field of Portuguese language.*

## 7. Organização interna e mecanismos de garantia da qualidade

## 7.1 Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES

---

### 7.1. Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES (S/N)?

Se a resposta for afirmativa, a Instituição tem apenas que preencher os itens 7.1.1 e 7.1.2, ficando dispensada de preencher as secções 7.2.

Se a resposta for negativa, a Instituição tem que preencher a secção 7.2, podendo ainda, se o desejar, proceder ao preenchimento facultativo dos itens 7.1.1 e/ou 7.1.2.

*Sim*

#### 7.1.1. Hiperligação ao Manual da Qualidade.

[https://www.ipleiria.pt/wp-content/uploads/2018/07/MASIGQ\\_PolitecnicoLeiria\\_2018.pdf](https://www.ipleiria.pt/wp-content/uploads/2018/07/MASIGQ_PolitecnicoLeiria_2018.pdf)

#### 7.1.2. Anexar ficheiro PDF com o último relatório de autoavaliação do ciclo de estudos elaborado no âmbito do sistema interno de garantia da qualidade (PDF, máx. 500kB).

[7.1.2.\\_LPA+Inq.pdf](#)

## 7.2 Garantia da Qualidade

---

7.2.1. Mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos e das atividades desenvolvidas pelos Serviços ou estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem, designadamente quanto aos procedimentos destinados à recolha de informação (incluindo os resultados dos inquéritos aos estudantes e os resultados da monitorização do sucesso escolar), ao acompanhamento e avaliação periódica dos ciclos de estudos, à discussão e utilização dos resultados dessas avaliações na definição de medidas de melhoria e ao acompanhamento da implementação dessas medidas.

*<sem resposta>*

7.2.1. Mechanisms for quality assurance of the study programmes and the activities promoted by the services or structures supporting the teaching and learning processes, namely regarding the procedures for information collection (including the results of student surveys and the results of academic success monitoring), the monitoring and periodic assessment of the study programmes, the discussion and use of the results of these assessments to define improvement measures, and the monitoring of their implementation.

*<no answer>*

7.2.2. Indicação da(s) estrutura(s) e do cargo da(s) pessoa(s) responsável(eis) pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos.

*<sem resposta>*

7.2.2. Structure(s) and job role of person(s) responsible for implementing the quality assurance mechanisms of the study programmes.

*<no answer>*

7.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

*<sem resposta>*

7.2.3. Procedures for the assessment of teaching staff performance and measures for their continuous updating and professional development.

*<no answer>*

7.2.3.1. Hiperligação facultativa ao Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente.

*<sem resposta>*

7.2.4. Procedimentos de avaliação do pessoal não-docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

*<sem resposta>*

7.2.4. Procedures for the assessment of non-academic staff performance and measures for their continuous updating and professional development.

*<no answer>*

7.2.5. Forma de prestação de informação pública sobre o ciclo de estudos.

*<sem resposta>*

7.2.5. Means of providing public information on the study programme.

*<no answer>*



**7.2.6. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.**

<sem resposta>

**7.2.6. Other assessment/accreditation activities over the last 5 years.**

<no answer>

## 8. Análise SWOT do ciclo de estudos e proposta de ações de melhoria

### 8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

---

#### 8.1.1. Pontos fortes

1. *Contexto de mobilidade em que os estudantes se encontram – a frequência do curso implica que os estudantes estejam em contexto de imersão linguística, circunstância que potencia o desenvolvimento da sua proficiência linguística, designadamente ao nível da compreensão, produção e interação orais, o que é reforçado pela participação em ações de cooperação com a comunidade;*
2. *Funcionamento de algumas unidades curriculares do curso em regime de turmas mistas, possibilitando aos estudantes a frequência de aulas com estudantes que são falantes nativos de português;*
3. *Existência de uma UC de Projeto, no último semestre do curso, permitindo a articulação da formação com a prática profissional e com o mercado de trabalho;*
4. *Corpo docente majoritariamente doutorado com larga experiência na docência a estudantes que não são falantes nativos de português; nas áreas da tradução e interpretação, os docentes têm ainda uma larga experiência enquanto profissionais do ramo;*
5. *Desenvolvimento de diversas atividades extracurriculares ao longo do curso que criam oportunidades de interação e de participação na vida da comunidade nos domínios social, cultural e empresarial;*
6. *Proximidade e acompanhamento prestado aos estudantes no domínio pedagógico (curricular e extracurricular) e pessoal.*

#### 8.1.1. Strengths

1. *The context of mobility in which students are found – attending the course implies that the students are in a context of linguistic immersion, a situation that increases the potential of developing their language proficiency, namely in terms of understanding, oral production and interaction, which is reinforced by participation in actions of cooperation in the community;*
2. *Some of the CU working in mixed classes, allowing the students to frequent classes with students who are Portuguese native speakers;*
3. *The existence of the Project CU, in the final semester of the course, allowing for the coordination of this formation with professional practice and with the job market;*
4. *Teaching staff largely made up of PhD holders with broad experience of teaching students who are non-native speakers of Portuguese; in the areas of translation and interpretation, the teachers also have broad experience as professionals in the area;*
5. *The development of a range of extra-curricular activities throughout the course that creates opportunities of interaction and participation in the life of the community in social, cultural and business areas;*
6. *Proximity and monitoring given to the students, in terms of pedagogy (curricular and extracurricular) and personal needs.*

#### 8.1.2. Pontos fracos

1. *Número significativo de docentes não integrados na carreira, mesmo que em tempo integral, este aspeto reflete-se no facto de o corpo docente, apesar de ser majoritariamente doutorado, não atingir o valor de 60% de docentes doutorados de carreira – debilidade transversal à ESECS;*
2. *O facto de os docentes das áreas de tradução e/ou interpretação não terem terminado o doutoramento, estando ainda em curso, no caso de três docentes, e não terem realizado provas para a obtenção do título de especialista, apesar da larga experiência profissional, por parte de alguns docentes (o que fundamentou o anterior reconhecimento como especialistas, por parte do CTC, em relação a dois docentes); este aspeto reflete-se negativamente na composição do corpo docente, pelo facto de estes docentes não poderem integrar a carreira docente e não poderem ser contratados a tempo integral;*
3. *Inexistência de um espaço físico dedicado ao funcionamento do laboratório de línguas, tradução e interpretação, solução para que se pretende que a situação evolua; atualmente, a ESECS dispõe de duas salas de informática e um auditório equipados com software diverso e hardware incluindo as áreas da língua, tradução e interpretação (ver campo 4.1.1. a indicação detalhada do software existente);*
4. *Inexistência, no 5.º semestre do curso, de uma unidade curricular integradora de conhecimentos linguístico-discursivos que possa assumir uma função propedêutica em relação ao desenvolvimento do Projeto no 6.º semestre, a fim de que neste semestre os estudantes se possam dedicar à concretização do Projeto de forma mais refletida e aprofundada.*

#### 8.1.2. Weaknesses

1. *A significant number of teaching staff who are not integrated into the career structure, and even when teaching full time, this aspect is reflected in the fact that the teaching staff, in spite of the majority being PhD holders, do not reach*

- 60% of PhD holders integrated into the career structure – a weakness that is evident across ESECS;
2. The fact that teaching staff working in the area of translation and/or interpretation have not finished their PhD, which in the case of three members of staff are still ongoing, and not having undertaken exams to obtain the title of specialist, despite the broad professional experience of some of the teaching staff (which underpinned the earlier recognition, by the CTC, in relation to two staff members); this has a negative impact on the teaching staff, as these teachers cannot be integrated into the teaching career and cannot be contracted on a full-time basis;
  3. The lack of a bespoke physical space to be used as a language, translation and interpretation laboratory, a solution for which aims to move this situation forward; presently, ESECS has two computer suites and a lecture theatre equipped with a range of software and hardware including the areas of language, translation and interpretation (see field 4.1.1. a detailed inventory of existing software);
  4. The lack of, in the 5th semester of the course, an integrating curricular unit of linguistic-discursive knowledge that could have a preparatory role in relation to the development of the Project in the 6th semester, with the aim that in this semester the students could focus on developing the Project in a more in-depth and reflective manner.

### 8.1.3. Oportunidades

1. Reforço do papel da língua portuguesa no mundo, considerando a globalidade dos países de língua oficial portuguesa e o conseqüente aumento do interesse dos estudantes chineses pela aprendizagem do português;
2. Desenvolvimento das relações económicas e culturais entre Portugal e a China, o que se repercute na procura de diplomados que dominem as línguas portuguesa e chinesa;
3. Existência na ESECS de oferta formativa vocacionada para o ensino de Português Língua Não Materna e de tradução e interpretação, o que reforça a competência formativa da instituição nestes domínios;
4. Reforço do papel da ESECS no ensino de língua portuguesa a estudantes estrangeiros, alargando a criação de parcerias a instituições de ensino superior a nível internacional a dar formação na área das línguas, tradução e interpretação;
5. Funcionamento na ESECS, desde 2015, de um centro de exames CAPLE: Local para Aplicação e Promoção de Exames de Português Língua Estrangeira (LAPE);
6. Promoção de protocolos de parceria com instituições de ensino estrangeiras que ministram o ensino da língua portuguesa, nos respetivos países, proporcionando-lhes formação específica em contexto de imersão linguística;
7. Celebração de acordos de mobilidade nacional e internacional, de modo a privilegiar a partilha de conhecimentos e experiências no âmbito das línguas, da tradução e da interpretação.
8. Abertura do ramo B - Materiais Didáticos em Português Língua não Materna, em relação ao qual tem havido manifestações de interesse por parte das instituições parceiras. Até à data não foi possível a abertura deste ramo pelo facto de o número de candidaturas não viabilizar o seu funcionamento.

### 8.1.3. Opportunities

1. Strengthen the role of Portuguese in the world, taking into account the totality of countries with Portuguese as the official language and the resulting increase in interest of Chinese students in learning Portuguese;
2. Development of economic and cultural relations between Portugal and China, which is reflected in the search for graduates that are proficient in Portuguese and Chinese;
3. The range of vocational courses offered by ESECS for teaching Portuguese as a foreign language, translation and interpretation, which reinforces the teaching competence of the institution in these areas;
4. Strengthening the role of ESECS in teaching Portuguese to foreign students, extending the creation of partnerships to international higher education institutions teaching in the area of languages, translation and interpretation;
5. Since 2015, a CAPLE exam centre: Centre for the Application and Promotion of Portuguese as a Foreign Language exams (LAPE) has operated out of ESECS;
6. Promotion of protocols with foreign teaching institutions that teach Portuguese, in their respective countries, providing students with specific training in immersion contexts;
7. Establishment of agreements of national and international mobility, in a way that prioritises the sharing of knowledge and experiences of languages, translation and interpretation;
8. The opening of Branch B – Didactic Materials in Portuguese as a Foreign Language, in relation to which there has been expressions of interest by institutional partners. Until now, however, it has not been possible to open this Branch because the number of candidates is not sufficient to run it.

### 8.1.4. Constrangimentos

1. O curso tem como público-alvo primordial os estudantes internacionais, o que exige ações de promoção e recrutamento alargadas ao contexto internacional, sobretudo através de parcerias;
2. Os custos envolvidos na deslocação dos estudantes estrangeiros e sua estada em Portugal;
3. Diferenças entre o funcionamento do sistema educativo de origem dos estudantes e o sistema educativo nacional no que se refere a metodologias de ensino e de avaliação. Estas diferenças implicam uma adequação a novas metodologias de ensino e avaliação por parte dos estudantes e uma adaptação de materiais e estratégias por parte dos docentes.

### 8.1.4. Threats

1. The principal target public of the course is international students, which demands promotional and recruitment measures extended to the international context, above all through partnerships;
2. For foreign students, the costs involved in travelling and staying in Portugal;
3. The differences existing between the education system of the country of origin of the students and the Portuguese national system, regarding methodologies and assessment. These differences involve students adapting to new methodologies and types of assessment and a similar adaptation of materials and strategies by the teachers.

## 8.2. Proposta de ações de melhoria

### 8.2. Proposta de ações de melhoria

#### 8.2.1. Ação de melhoria

1. Atualmente, 5 docentes do curso encontram-se em fase adiantada do processo de doutoramento. Estes doutoramentos enquadram-se na área fundamental do curso. Está ainda prevista, para o início do ano de 2019, a abertura de 3 concursos para professor adjunto nesta área.
2. Três docentes das áreas de tradução/interpretação encontram-se a realizar o seu doutoramento em Tradução, nas Universidades de Coimbra e Lisboa; um quarto docente encontra-se a realizar o doutoramento na Beijing Language and Culture University (BLCU), em Políticas de Língua; dois destes docentes são bilingues no par linguístico de Português e Chinês. A conclusão destes doutoramentos permitirá compensar o facto de o docente a tempo integral bilingue que realizou o doutoramento ter deixado de trabalhar na instituição, no ano letivo anterior, para regressar à China, permitirá também reduzir substancialmente a dependência em relação a instituições parceiras (designadamente em relação ao IPM) para envio de docentes bilingues doutorados.
3. A necessidade de criação de um espaço físico adequado e dedicado ao funcionamento de um laboratório de línguas, tradução e interpretação é algo de que a Direção da ESECS está consciente, estando atualmente em curso o processo de criação desse espaço.
4. Propõe-se, no âmbito deste processo de autoavaliação, a criação da unidade curricular de Linguística Aplicada, a integrar o 5.º semestre do curso de LPA, que assumirá um carácter integrador de conhecimentos e competências trabalhadas em unidades curriculares dedicadas à descrição linguístico-discursiva, e um carácter propedêutico em relação à preparação do trabalho a desenvolver na unidade curricular de Projeto.

#### 8.2.1. Improvement measure

1. Presently, 5 teachers on the course are at an advanced stage of their doctoral studies. These projects fall squarely in the key areas of the course. Further, at the beginning of 2019, three vacancies for adjunct professor are forecast to be opened.
2. Three teachers specialising in the areas of translation and interpretation are undertaking their doctoral studies in translation, at the Universities of Coimbra and Lisbon; a fourth teacher is following his doctoral studies at Beijing Language and Culture University (BLCU), in Language Policies; two of these teachers are Chinese-Portuguese bilinguals. The completion of these doctorates will compensate for the fact that the full-time bilingual teacher, also a PhD holder, left ESECS-IPL the previous year to return to China, and will also allow to significantly reduce the dependence on institutional partners (namely IPM) to supply bilingual teachers who are PhD holders.
3. The need to create bespoke physical space to be used as a language, translation and interpretation laboratory is something that the management of ESECS is aware of, with measures presently being taken to achieve this goal.
4. In relation to this process of self-evaluation, we propose creating an Applied Linguistics curricular unit, to be integrated into the 5th semester of the LPA degree course, which will aim to integrate knowledge and competencies worked on in curricular units focusing on discursive-linguistic description, and will be of a preparatory nature for the work to be developed in the Project curricular unit.

#### 8.2.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

1. Prioridade: alta  
Tempo de implementação: 6 meses
2. Prioridade: alta  
Tempo de implementação: 6 meses
3. Prioridade: alta  
Tempo de implementação: 12 meses
4. Prioridade: alta  
Tempo de implementação: 6 meses

#### 8.2.2. Priority (high, medium, low) and implementation time.

1. Priority: high  
Time for implementation: 6 months
2. Priority: high  
Time for implementation: 6 months
3. Priority: high  
Time for implementation: 12 months
4. Priority: high  
Time for implementation: 6 months

#### 8.1.3. Indicadores de implementação

1. Abertura de concurso para professor adjunto.
2. Abertura de concurso para professor adjunto.
3. A Direção da ESECS, o Coordenador do Departamento de Línguas e Literaturas, bem como as Coordenações de Cursos das áreas de Português Língua Não Materna, Tradução e Interpretação, estão atualmente a empreender as diligências necessárias para a criação de um espaço dedicado em exclusivo ao funcionamento do Laboratório. Comprovativos deste esforço são os variados softwares e o equipamento de interpretação já existentes.
4. Proposta de criação e integração da UC de Linguística Aplicada no curso que consta do presente relatório.

#### 8.1.3. Implementation indicator(s)

1. *Opening of post for adjunct professor.*
2. *Opening of post for adjunct professor.*
3. *The management of ESECS, as well as the Languages and Literature Department coordination and the course coordinations in the areas of Portuguese as a foreign language, translation and interpretation, are presently carrying out the necessary steps for the creation of a bespoke physical space for a language, translation and interpretation laboratory. Indications of these measures are the range of software and interpretation equipment already in use.*
4. *Proposal for the creation and integration into the course of the Applied Linguistics CU, indicated in the present report.*

## 9. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)

### 9.1. Alterações à estrutura curricular

---

#### 9.1. Síntese das alterações pretendidas e respectiva fundamentação

*Propõe-se a criação da unidade curricular de Linguística Aplicada, que no plano de estudos substituirá a unidade curricular de Intercompreensão Linguística. As razões que determinam esta alteração são as seguintes: os ciclos já completados mostraram a necessidade de existência de uma unidade curricular que, simultaneamente, integre os conhecimentos e competências adquiridos noutras unidades curriculares, designadamente das unidades curriculares de Linguística do Português, e que se articule com o desenvolvimento do Projeto que surge no semestre seguinte; a anterior unidade curricular de Intercompreensão Linguística encontrou limitações para cumprir esta função, devido ao seu escopo mais delimitado respeitante às relações entre as línguas e devido ao facto de os estudantes que têm frequentado o curso terem como línguas maternas línguas de famílias muito diferenciadas da família do português. A intercompreensão mantém-se como um tópico, no âmbito da Linguística Aplicada ao ensino-aprendizagem das línguas, podendo ser objeto de desenvolvimento de projetos, para o alargamento da educação linguística plurilingue, a partir do conhecimento que os estudantes têm do Português e da descoberta e aproveitamento das relações do Português com outras línguas.*

*Assim, a nova unidade curricular de Linguística Aplicada integra conhecimentos de descrição linguística do Português e de análise discursiva, trabalhados noutras unidades curriculares, permite a sua ativação e fomenta o seu aprofundamento e apropriação refletida, orientando-os para o desenvolvimento de projetos de investigação / investigação-ação, em relação a problemas em foco nos ramos do curso, o processo de ensino-aprendizagem do Português Língua Não Materna e as dificuldades de tradução e interpretação. A unidade curricular de Linguística Aplicada assume um carácter propedêutico, preparatório e antecipatório dos desafios que permitirá desenvolver o Projeto de um modo mais refletido e aprofundado, pois incluirá a construção de uma proposta de investigação / investigação-ação que poderá ser desenvolvida pelos estudantes no âmbito do Projeto.*

#### 9.1. Synthesis of the proposed changes and justification.

*The proposal for the alteration to the plan of studies is the creation of a CU in Applied Linguistics, which in the current plan of studies will replace the CU Linguistic Intercomprehension. The reasons that inform this alteration are the following: the completion of the cycles of the course have shown the need for a UC that simultaneously integrates the knowledge and competencies acquired on other CUs, namely the CUs of Portuguese Linguistics, and that connects with the development of the Project, which is taken in the following semester; the CU Linguistic Intercomprehension was limited in achieving this aim due to its narrow scope regarding its connections between languages and the fact that the students who have frequented the course have an L1 which is part of a language family significantly different from that which Portuguese is part of. Intercomprehension will remain as a topic as part of linguistics applied to the teaching-learning of languages, and could be the subject for the development of projects, for the broadening of plurilingual education, based on the knowledge that the students have of Portuguese and the discovery and exploration of the relationships of Portuguese with other languages.*

*The new CU of Applied Linguistics will, therefore, integrate knowledge of Portuguese descriptive linguistics and discourse analysis studied in other CUs, permitting its activation and encouraging an in-depth study and appropriate reflection, informing the development of research/action research projects related to the problems centring on the branches of the course, the teaching-learning process of Portuguese as a Second Language and the difficulties encountered in translation and interpretation. The Applied Linguistics CU is of a preparatory nature, and as it will involve the elaboration of a research/action research project to be developed by the students in the Project, it will anticipate the challenges that will allow the Project to be developed in an in-depth and reflective way.*

### 9.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)

---

#### 9.2. Ramo A - Tradução e Interpretação Ramo B - Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna

##### 9.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor ou outra (se aplicável):

*Ramo A - Tradução e Interpretação Ramo B - Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna*

##### 9.2.1. Branch, option, profile, major/minor or other (if applicable).

*Branch A - Translation and Interpretation Branch B - Didactic Materials in Portuguese as a SL*

### 9.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and number of credits to award the degree

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*	Observações / Observations
Línguas e Literaturas Estrangeiras	LLE	129	12	Ramo A
Humanidades	H	13	2	Ramo A
Línguas e Literaturas Estrangeiras/Língua e Literatura Materna	LLE/LLM	24	0	Ramo A
Línguas e Literaturas Estrangeiras	LLE	109	12	Ramo B
Humanidades	H	13	2	Ramo B
Ciências da Educação	CE	34	0	Ramo B
Línguas e Literaturas Estrangeiras/Língua e Literatura Materna	LLE/LLM	10	0	Ramo B
<b>(7 Items)</b>		<b>332</b>	<b>28</b>	

### 9.3. Plano de estudos

#### 9.3. Plano de estudos - Tradução e Interpretação - 3º Ano / 5º Semestre

##### 9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*Tradução e Interpretação*

##### 9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*Translation and Interpreting*

##### 9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:

*3º Ano / 5º Semestre*

##### 9.3.2. Curricular year/semester/trimester:

*3rd Year / 5th Semester*

#### 9.3.3 Plano de estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Géneros Textuais I	LLE	Semestral	108	TP:37,5; OT:4	4	Obrigatória
Análise do Discurso	LLE	Semestral	81	TP:37,5; OT:4	3	Obrigatória
Culturas Lusófonas	H	Semestral	81	TP:37,5; OT:4	3	Obrigatória
Linguística Aplicada	LLE	Semestral	162	TP:45; OT:6	6	Obrigatória
Práticas de Tradução	LLE/LLM	Semestral	135	TP:37,5; OT:4	5	Obrigatória
Tecnologias Aplicadas à Tradução	LLE	Semestral	108	TP:45; OT:4	4	Obrigatória
Interpretação I	LLE/LLM	Semestral	135	TP:45; OT:4	5	Obrigatória
<b>(7 Items)</b>						

#### 9.3. Plano de estudos - Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna - 3º Ano / 5º Semestre

##### 9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*Materiais Didáticos em Português Língua Não Materna*

##### 9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*Didactic Materials in Portuguese Non-maternal Language*

##### 9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:

*3º Ano / 5º Semestre*

##### 9.3.2. Curricular year/semester/trimester:

*3rd Year / 5th Semester*

**9.3.3 Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Géneros Textuais I	LLE	Semestral	108	TP:37,5; OT:4	4	Obrigatória
Análise do Discurso	LLE	Semestral	81	TP:37,5; OT:4	3	Obrigatória
Culturas Lusófonas	H	Semestral	81	TP:37,5; OT:4	3	Obrigatória
Linguística Aplicada	LLE	Semestral	162	TP:45; OT:6	6	Obrigatória
Didática do Português Língua Estrangeira I	CE	Semestral	135	TP:37,5; OT:4	5	Obrigatória
Recursos Didáticos em PLNM	CE	Semestral	135	TP:45; OT: 4	5	Obrigatória
Multimédia na Educação	CE	Semestral	108	TP:45; OT:4	4	Obrigatória

(7 Items)

**9.4. Fichas de Unidade Curricular****Anexo II - Linguística Aplicada****9.4.1.1. Designação da unidade curricular:***Linguística Aplicada***9.4.1.1. Title of curricular unit:***Applied Linguistics***9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:***LLE***9.4.1.3. Duração:***Semestral***9.4.1.4. Horas de trabalho:***162***9.4.1.5. Horas de contacto:***TP:45; OT:6***9.4.1.6. ECTS:***6***9.4.1.7. Observações:***<sem resposta>***9.4.1.7. Observations:***<no answer>***9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):***Luís Filipe Tomás Barbeiro - TP:30; OT:4***9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:***Fausto Felix Geert Caels - TP:7,5; OT:1**Flávia da Silva Coelho - TP:7,5; OT:1***9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):***No final da unidade curricular, o aluno deve ter adquirido competências que o tornem capaz de:*

- 1. Relacionar as perspetivas da Linguística (teórica) e da Linguística Aplicada;*
- 2. Explicitar campos de ação e propósitos mais relevantes da Linguística Aplicada, em ligação ao curso de Língua Portuguesa Aplicada;*
- 3. Identificar objetos-usos da língua, em campos específicos, suscetíveis de serem estudados pela Linguística Aplicada;*
- 4. Propor instrumentos de recolha, tratamento e análise de dados linguísticos, para estudo de um determinado objeto-problema de uso da língua;*
- 5. Construir uma proposta de investigação, para desenvolvimento na perspetiva da Linguística Aplicada.*

**9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the curricular unit, students will have acquired competencies that enable them to:*

1. *Relate theoretical linguistic perspectives to Applied Linguistics;*
2. *Specify relevant fields of action and purposes of Applied Linguistics, making connections to the Applied Portuguese Language degree course;*
3. *Identify objects/uses of language - in specific fields – which are likely to be studied in Applied Linguistics;*
4. *Propose instruments of collection, treatment and analysis of linguistic data for the study of certain objects/problems in terms of language use;*
5. *Develop a research proposal to be undertaken from the perspective of Applied Linguistics.*

**9.4.5. Conteúdos programáticos:**

1. *As perspetivas da Linguística (teórica) e da Linguística Aplicada (LA)*
2. *Campos de ação mais relevantes da LA: Aquisição, aprendizagem e desenvolvimento linguístico (L1/L2/LE); Tradução e Interpretação; Lexicografia.*
3. *Metodologias de investigação em LA: tipos de estudos: transversais, longitudinais; Abordagem quantitativa, qualitativa e mista; Métodos de recolha de dados; Métodos de análise dos dados: perspetivas descritiva, inferencial e interpretativa.*
4. *Linguística aplicada à aprendizagem de Português Língua Não Materna (PLNM) –análise de usos e de erros; a intercompreensão e educação plurilingue; LA à análise de problemas de tradução e interpretação.*
5. *Linguística de corpus e linguística aplicada ao ensino-aprendizagem de PLNMe à tradução e interpretação; componente linguística da análise do discurso.*
6. *Construção de uma proposta ou projeto de investigação ou de investigação-ação em LA.*
7. *Escrita académica: proposta de investigação e relatório de investigação.*

**9.4.5. Syllabus:**

1. *Perspectives of theoretical linguistics and of Applied Linguistics (AL).*
2. *The most relevant fields of action of AL: acquisition, learning and linguistic development (L1/L2/LE); Translation and Interpretation; Lexicography.*
3. *Research methodologies in AL: types of studies: cross-sectional, longitudinal; quantitative approach; qualitative approach; mixed methods; data collection methods; data analysis methods: descriptive, inferential and interpretative perspectives.*
4. *Linguistics applied to learning Portuguese as a second language (PSL) – analysis of use and errors; intercomprehension and plurilingual education; AL applied to the problems of translation and interpretation.*
5. *Corpus linguistics and AL to the teaching and learning of PSL and to translation and interpretation; linguistic component of discourse analysis.*
6. *Creation of a research or action research proposal/project in AL.*
7. *Academic writing: research proposal and research report.*

**9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*A coerência entre os conteúdos programáticos e os objetivos de aprendizagem da unidade curricular é assegurada por duas vias:*

*i) pela ligação direta de conteúdos programáticos, os três primeiros itens, aos dois objetivos iniciais respeitantes a conhecimento declarativo (como os ligados à delimitação da perspetiva e campo de ação da Linguística Aplicada e os ligados a metodologias de investigação);*

*ii) pela adoção de uma perspetiva integradora orientada para o desenvolvimento de competências de investigação em Linguística Aplicada, orientada para a ação; esta perspetiva concretiza-se, por meio dos três últimos tópicos programáticos, que contemplam a análise de erros no processo de aprendizagem de Português Língua Não Materna e a análise de problemas de tradução e interpretação; esta perspetiva culmina com a construção de uma proposta de investigação em Linguística Aplicada orientada para estes campos.*

**9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The coherence between the contents and the learning objectives of the CU is ensured in two ways:*

*i) by the direct connection of contents - the first three items - to the first two objectives, regarding declarative knowledge (as those connected to the delimitation of the perspective and field of action of Applied Linguistics and those connected to research methodology);*

*ii) by adopting an integrating perspective guided by the development of research competencies in Applied Linguistics, underpinned by action; this perspective is carried out by means of the last three topics of the contents, which consider the analysis of errors in the process of learning PSL and the analysis of problems in translation and interpretation; this perspective ends with the creation of a research proposal in Applied Linguistics underpinned by these fields.*

**9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As metodologias de ensino preconizadas para a unidade curricular incluem: i) o acesso a informação por meio de explicitação por parte do professor, e por meio de leituras relativas à delimitação do objeto e escopo da Linguística Aplicada e relativas às metodologias de investigação; ii) o acesso a análises, na perspetiva da Linguística Aplicada, realizadas e publicadas por investigadores nos campos da aprendizagem de Português Língua Não Materna e da*

*tradução e interpretação; iii) a elaboração de uma proposta de investigação ou de investigação-ação nestes campos. A avaliação preconizada é a avaliação contínua, que incluirá i) a realização de um teste escrito, ii) de uma ficha de leitura de um estudo de Linguística Aplicada nos campos contemplados na UC, iii) a elaboração da proposta de investigação ou investigação-ação, iv) sendo também consideradas a participação e assiduidade. Os estudantes que não possam ter avaliação contínua serão avaliados pelos elementos i) a iii).*

#### **9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The teaching methodologies proposed for the UC include: i) access to information explained by the teacher, and through readings related to the delimitation of the object and scope of Applied Linguistics and to the research methodologies; ii) access to analyses, from the perspective of Applied Linguistics, undertaken and published by researchers in the fields of learning PSL and translation and interpretation; iii) creation of a research or action research proposal/project in these fields.*

*Assessment is continuous assessment, which will include i) a written test, ii) the reading of a study in Applied Linguistics in one of the fields contemplated in the CU, iii) creation of a research or action research proposal/project, iv) participation and attendance will also be considered. Students who are unable to follow continuous assessment will do i) to iii).*

#### **9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A unidade curricular conjuga a componente de acesso a informação e estudos no campo da Linguística Aplicada, designadamente nos campos da aprendizagem de Português Língua Não Materna e da tradução e interpretação, com a componente de preparação para desenvolver projetos de investigação neste campo.*

*O professor orientará o acesso a essa informação, explicitando-a nas aulas e facultando um conjunto de textos delimitadores da Linguística Aplicada. Por meio destas metodologias, os estudantes poderão adquirir os conhecimentos enquadramentos da disciplina, dos estudos realizados no seu âmbito e das propostas de investigação / investigação-ação que são chamados a construir.*

*Os objetivos ligados à preparação dos alunos para desenvolverem projetos de investigação, segundo a perspectiva da Linguística Aplicada, são prosseguidos por duas vias metodológicas: i) a sistematização e caracterização do tipo de investigação suscetível de ser realizada em Linguística Aplicada, através da apresentação de informação por parte do professor e através da leitura de estudos exemplificativos, que serão objeto de análise e reflexão implicadas pela realização de uma ficha de leitura; ii) elaboração, sob orientação do professor de uma proposta de projeto de investigação / investigação-ação nos campos em foco na unidade curricular e no curso (o ensino-aprendizagem de Português Língua Não Materna e a tradução e interpretação).*

*Uma vez que os estudantes dos dois ramos são eles próprios sujeitos do processo de aprendizagem do Português e, enquanto falantes desta língua, poderão ser chamados a colaborar em traduções ou interpretação, procurar-se-á assegurar o acesso a conhecimentos basilares da Linguística Aplicada nas duas áreas de aplicação em foco. Na gestão do programa e da elaboração da proposta de projeto, colocar-se-á a ênfase nos aspetos ligados ao ramo frequentado pelos estudantes, ou a cada um dos ramos específicos, no caso de funcionarem os dois.*

*Sublinhe-se que toda a unidade curricular e a elaboração desta proposta encontrará uma ligação direta com a unidade curricular de Projeto que os estudantes deverão desenvolver no semestre seguinte. Deste modo, os estudantes poderão potenciar a elaboração da proposta do projeto, projetando-a para a sua concretização e para a elaboração do relatório da concretização do projeto. Por outro lado, serão chamados a ativar os conhecimentos adquiridos no âmbito das unidades curriculares de Linguística do Português e de Análise do Discurso.*

#### **9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The curricular unit combines access to information and studies in the field of Applied Linguistics, namely in the fields of learning PSL and of translation and interpretation, with the preparation for creating research projects in the field.*

*The teacher will guide access to this information, explaining it in classes and providing a limited range of Applied Linguistics texts. As such, the students will be able to acquire the framing knowledge of the discipline, of the studies undertaken in this area, and of the research or action research proposal/project they are asked to develop.*

*The objectives preparing students to develop research projects, according to the perspective of Applied Linguistics, are achieved by: i) the systematisation and characterisation of the type of research likely to be carried out in Applied Linguistics, through the presentation of information explained by the teacher and through the reading of exemplifying studies, which will be the object of analysis and reflection involved in a reading iii) the creation, under the supervision of the teacher, of a proposal for a research project / action research project in the fields focused on in the curricular unit and the degree programme (teaching-learning of Portuguese as a second language and translation and interpretation).*

*Given that the students from both branches are themselves going through the process of learning Portuguese – and are also speakers of this language – they can be asked to cooperate in carrying out translations and interpretations, thereby seeking to ensure access to fundamental knowledge of Applied Linguistics in the two areas focused on. In the management and development of the research project, the emphasis will be placed on the two areas connected to the branch the students frequent, or to each of the specific branches, should both of these be running.*

*It should be noted that the entire curricular unit and the development of this proposal is directly related to the Project curricular unit, which the students will take in the following semester. As such, the students will be able to optimise the development of the project proposal, with a view to carrying it out and writing up the report for the project. Further, they will be asked to apply the knowledge acquired in the Portuguese Linguistics and Discourse Analysis curricular units.*

#### **9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Dörnyei, Z. (2007). Research Methods in Applied Linguistics. Oxford: OUP.*

*Heigham, J & Croker, R.A. (Eds.) (2009). Qualitative Research in Applied Linguistics. Basingstoke: Palgrave.*

*Hyland, K., Chau, M. H., Handford, M. (2014). Corpus Applications in Applied Linguistics. Bloomsbury Acad.*



O'Keefe, A., McCarthy, M. (2010). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*: Routledge.

Osório, P. (Coord.) (2017). *Teorias e usos Linguísticos*. Lisboa: Lidel.

Rocha, D., Daher, D. C. (2015). *Afinal, como funciona a Linguística Aplicada e o que pode ela se tornar?* D.E.L.T.A., 31(1), p. 105-141.

Santamaría P., I. (2016). *Diseño, implementación y elaboración de una terminología multilingüe del ámbito del turrón, mazapanes y otros dulces*. Cuadernos AISPI 6, 75-94.

Wray, A., Wallace, M. (2015). *Developing Research Expertise in Applied Linguistics*. *International Journal of Applied Linguistics* 166(1)3-36.

## 9.5. Fichas curriculares de docente

---

### Anexo III

#### 9.5.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

<sem resposta>

#### 9.5.2. Ficha curricular de docente:

<sem resposta>